

英汉 English-Chinese Handbook of HRM Core Vocabulary 人力资源管理 核心词汇手册



美国培训认证协会 (AACTP) 在中国内地的唯一授权机构强力推出

众行管理资讯研发中心

刘永中 金才兵 主编

广东省出版集团
广东经济出版社

英汉 人力资源管理 核心词汇手册



清华大学出版社
Tsinghua University Press

北京清华大学学研大厦A座

100084 北京 电话: (010) 62770175

100084 北京
100084 北京

英汉 English-Chinese Handbook of
HRM Core Vocabulary
人力资源管理
核心词汇手册

众行管理资讯研发中心

刘永中 金才兵 主编

广东省出版集团
广东经济出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

英汉人力资源管理核心词汇手册 / 刘永中, 金才兵主编. —广州: 广东经济出版社, 2005.7

ISBN 7-80728-036-0

I. 英… II. ①刘…②金… III. 劳动力资源-资源管理-词典-英、汉 IV. F241-61

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2005) 第 060544 号

出版发行	广东经济出版社 (广州市环市东路水荫路 11 号 5 楼)
经销	广东新华发行集团
印刷	东莞新丰印刷有限公司 (东莞市凤岗镇天堂围乡)
开本	787 毫米×960 毫米 1/16
印张	60 3 插页
字数	1 097 000 字
版次	2005 年 7 月第 1 版
印次	2005 年 7 月第 1 次
印数	1~3 000 册
书号	ISBN 7-80728-036-0 / F·1244
定价	120.00 元

如发现印装质量问题, 影响阅读, 请与承印厂联系调换。

发行部地址: 广州市合群一马路 111 号省图批 107 号

电话: (020) 83780718 83790316 邮政编码: 510100

邮购地址: 广州市东湖西路永胜中沙 4-5 号 6 楼 邮政编码: 510100

(广东经世图书发行中心) 电话: (020) 83781210

营销网址: <http://www.gebook.com>

• 版权所有 翻印必究 •

说 明

《英汉人力资源管理核心词汇手册》是一本收录量大，实用性强的工具书，内容涉及人力资源管理各环节中的常用词汇、专业术语、英文缩略语和相关职位名称，主要由两部分构成：

1. 正文部分。采用中英文对照，内容涉及人力资源管理理论、人力资源战略、人力资源环境、人力资源规划、工作分析、人力资源招聘选拔、绩效考核、报酬和福利、人力资源开发、安全与健康、员工关系和人力资源管理的相关法律法规等方面。

2. 附录部分。本部分主要收录中英对照的常见职位名称。

本书特点：

1. 按照英文字母顺序排列，并提供英文索引、汉语拼音索引，方便读者快速地双向查阅词条。

2. 对词条的注释从解释、范例、图表和评点四个角度展开，从理论到实际案例深入剖析词汇的含义，帮助读者加强理解，并能快速应用到实际的学习和工作中去。

(1) 解释角度。主要从词汇的来源、概念、包含的内容和未来的发展趋势等方面进行阐述。详尽的词源说明，有利于读者对词汇进行全面理解。

(2) 范例角度。主要融入人力资源管理活动的实践信息，展示了现实人力资源活动背景下，需要辩证分析的人力资源问题。

(3) 图表角度。通过丰富的图解资料、流程图、研究数据摘要，形象、生动地展现了概念和人力资源管理活动，为读者提供了系统的参考。

(4) 评点角度。依据从现实活动中总结出的经验，归纳出每条词汇在实际活动中的优缺点和应注意事项，在全面、简洁、实用的基础上起到指南的作用，帮助读者辩证思考，进行批判性分析。

序

中国在与世界接轨，国内企业的人力资源管理也随之以符合国际趋势的方式有序开展起来。多年来，在人力资源管理上我们不断借鉴国外先进模式，取得了有益的经验。但由于和人力资源管理活动有关的词汇日趋丰富，加上由于语言的差异和社会背景的不同导致了在实际运用中盲目借鉴的情况时有发生，产生许多的失误。众行公司在为客户提供专业的人力资源课程的时候发现：即便是那些从事人力资源管理工作的专业人士，也对许多新词汇闻所未闻，对一些关键性概念和术语感到似是而非。其实，他们本应该知道得更广泛、更清楚、更准确……但是，结果却令人遗憾！

古语说：“学无止境。”因为失误而放弃学习的机会，将会使我们失去更多。我们的人力资源管理工作，还应该继续学习国外的先进理论和经验，并与之保持同步发展。因此，需要有更专业、更权威、更新的人力资源工具书帮助我们。但目前图书市场上出版的有关人力资源词汇的书籍并不多见，而且所搜集的词条不够丰富，对词条的注释也不够专业、权威和详细，为读者提供的帮助很有限，更谈不上对其实际工作有一定的指导意义。

针对这种情况，众行管理资讯研发中心依托自有的知识平台，组织专业人士编写了这本《英汉人力资源管理核心词汇手册》，以飨读者。在编写过程中，得到了众行讲师和顾问团的悉心指导。这些讲师和顾问均曾在世界五百强企业长期担任过高级人力资源经理职务，有着丰富的人力资源工作经验。他们的实际工作经验和编写建议也是本手册所获得的宝贵的第一手资料。在此基础上，本手册结合中国人力

资源管理的实际情况，收集和整理出千余条人力资源管理各环节中的常用词汇、专业术语、英文缩略语和相关职位名称。

本手册从实际出发，强调技术在现代人力资源管理中的作用，收录了大量人力资源管理活动中的常用工具。知识经济时代，大家都希望掌握并随时使用所有重要的管理方法，但却没有时间深读理论书籍，为满足这些需要，本书对人力资源管理活动中的核心方法及其运用作了清晰的解析。

本手册收录的词汇经过了层层筛选，非常简单（例如 Employ，在日常英语中已被广泛使用的）和使用频率极少的词汇没有收入到本手册内，目的是保证本手册的实用性。本手册还为读者提供现实世界各种大小组织的最新实践，更准确地反映当今全球经济一体化的人力资源管理，帮助读者更有效地理解人力资源管理的核心问题。

本手册适合于从事人力资源管理的工作人员和非人力资源部门的管理人员、人力资源专业学生，并可供翻译工作者参考使用，可以使读者快速学习人力资源管理领域的关键概念、专业术语和常用工具，帮助其迅速有效地掌握人力资源管理的知识精要。

衷心希望本《英汉人力资源管理核心词汇手册》能够为您的学习、工作提供帮助。

众行管理资讯研发中心

2005 年 7 月

总 目 录

说明	(1)
序	(1)
词条英文索引	(1)
词条汉语拼音索引	(37)
正文	(1)
附录：常见职位中英文对照表	(870)

词条英文索引

0~9

16PF 卡特尔 16 种人格因素测试	(1)
360-Degree Appraisal 360 度评估	(3)
360-Degree Feedback 360 度反馈	(3)
7S 7S 原则/模型	(5)
New 7S 新 7S 原则/模型	(7)
80/20 Principle 80/20 效率法则	(10)

A

AAR (After Action Review) 行动后学习机制	(13)
Ability of Manager 管理者的能力	(14)
Ability Test 能力测试	(15)
Absence Management 缺勤管理	(16)
Absence rate 缺勤率	(17)
Absenteeism 缺勤	(17)
Absent with leave 因故缺勤、(被) 许可缺勤	(18)
Absent without leave 无故缺勤、擅离职守	(19)
Accelerating Premium 累进奖金制	(19)
Accident Frequency 事故频率	(19)
Accident Insurance 意外伤害保险	(20)
Accident Investigation 事故调查	(20)
Accident Loss 事故损失	(21)
Accident Prevention 事故预防	(22)
Accident Proneness 事故(频发) 倾向	(23)

Accident Severity 事故严重程度	(24)
Accident Severity Rate 事故严重率	(24)
Accident Work Injury 工伤事故	(24)
Achievement Need 成就需求	(25)
Achievement Test 成就测试	(27)
Action Learning 行动(为)学习法	(27)
Action Research 行动研究	(28)
Active Practice 自动实习	(29)
Adjourning 解散期、解散阶段	(29)
Administer 管理者	(30)
Administrative Level 管理层次	(31)
Administrative Line 直线式管理	(33)
ADR (Alternative Dispute Resolution) 建设性争议解决方法	(33)
Adventure Learning 探险学习法	(34)
Adverse Impact 负面影响	(34)
Advertisement Recruiting 广告招聘	(35)
Affective Commitment 情感认同	(36)
Affiliation Need 归属需求	(36)
Affirmative Action 反优先雇佣行动	(36)
Age Composition 年龄结构	(37)
Age Discrimination 年龄歧视	(38)
Age Retirement 因龄退休	(38)
Agreement Content 协议内容	(39)
ALIEDIM 费茨帕特里克出勤管理模型	(39)
Allowance 津贴	(39)
Alternative Ranking Method 交替排序法	(41)
Amoeba Management 变形虫式管理	(42)
Analytic Approach 分析法	(43)
Annual Bonus 年终分红	(43)
Annual Leave 年假	(44)
Annuity/Pension 退休金	(44)

Applicant-Initiated Recruitment 自荐式招聘	(45)
Application Blank 申请表	(45)
Appraisal Feedback 考评反馈	(46)
Appraisal Interview 考评面谈	(46)
Appraisal Standardization 考评标准化	(47)
Appraiser Training 考评者培训	(47)
Apprenticeship Training 学徒式培训	(47)
Arbitration/Mediation 仲裁	(48)
Assessment Center 评价中心	(49)
ATS (Applicant Tracking System) 求职跟踪系统	(51)
Attendance 考勤	(52)
Attendance Incentive Plan 参与式激励计划	(52)
Attendance Rate 出勤率	(53)
Attitude Survey 态度调查	(54)
Attribution Theory 归因理论	(54)
Audiovisual Instruction 视听教学	(57)
Authority 职权	(59)
Availability Analysis 可获性分析	(60)
Availability Forecast 供给预测	(60)

B

Background Investigation 背景调查	(62)
Balance-Sheet Approach 决算表平衡法	(62)
Bargaining Issue 谈判问题	(63)
BARS (Behaviorally Anchored Rating Scale Method)	
行为锚定等级法	(63)
Basic Skill 基础技能	(65)
Behavioral Description Interview 工作方式介绍面试	(65)
Behavioral Rating 工作方式考核法	(67)
Behavior Modeling 行为模拟	(67)

Behavior Modification 行为矫正疗法	(68)
BEI (Behavior Event Interview) 行为事件访谈法	(69)
Benchmarking Management 标杆管理	(70)
Benchmark Job 基准职位	(71)
Benefit/Welfare 福利	(71)
Benefit Plan 福利计划	(72)
BFOQ (Bona Fide Occupational Qualification) 实际职业资格	(74)
Biological Approach 生物型工作设计法	(74)
Board Interview 会议型面试	(74)
BOS (Behavior Observation Scale) 行为观察量表	(75)
Borter-Lawler's theory of Expectency 波特—劳勒期望激励理论	(76)
Bottom-Line Concept 底线概念	(77)
Boundaryless Organizational Structure 无疆界组织结构	(77)
Bounded Rationality 有限理性	(78)
Brainstorm Ideas 头脑风暴法	(79)
Broadbanding Pay Structure 扁平宽幅薪资结构	(81)
BSC (Balanced Scorecard) 平衡记分卡	(81)
Burnout 精力耗尽	(83)
Business Necessity 经营上的必要性	(84)

C

Cafeteria-Style Benefit 自助式福利	(85)
CAI (Computer-Assisted Instruction) 电脑辅助指导	(85)
Campus Recruiting 校园招聘	(87)
Candidate-Order Error 候选人次序错误	(90)
Career Anchors 职业锚/职业动机	(90)
Career Counseling 职业咨询	(91)
Career Curve 职业曲线	(92)
Career Cycle 职业周期	(92)
Career Development Method 职业发展方法	(92)

Career-Long Employment 终身雇佣制	(93)
Career Path 职业途径	(94)
Career Path Information 职业途径信息	(94)
Career Planning 职业规划	(94)
Career Plateau 职业高原	(98)
Career Stage 职业阶段	(98)
Career Training 专业训练、职业训练	(99)
Case Study Training Method 案例研究培训法	(100)
CBET (Competency-Based Education and Training) 能力本位教育与训练 ...	(101)
CBT (Computer Based Training) 以计算机为载体的培训	(102)
Central Tendency 居中趋势	(102)
CIPP (Context Input Process Product) CIPP 评估模型	(103)
CIRO CIRO 培训评估模式	(103)
CIT (Critical Incident Technique) 关键实践技术	(104)
Classification Method 分类法	(105)
Classroom Training 课堂培训	(105)
Closed Shop 闭门企业	(106)
CMI (Computer-Managed Instruction) 电脑管理指导	(106)
Coaching 辅导、教练	(106)
Co-Determination 共同决策制	(108)
Coercive Power 强制权力	(108)
Cognitive Aptitude Test 认知能力测试	(108)
Cohesiveness 凝聚力	(109)
Colleague Appraisal 同事考评	(111)
Collective Bargaining 劳资谈判	(111)
Comparable Worth 可比价值	(112)
Comparative Appraisal Method 比较评估法	(113)
Compensable Factor 报酬要素	(115)
Compensation & Benefit 薪酬福利	(116)
Compensation Committee 报酬委员会	(116)
Compensatory Time Off 补假	(117)

Competence-Based Interview 基于能力的面试	(117)
Competency 胜任特征	(118)
Competency Assessment 能力评估	(119)
Competency-Based Pay/ Skill-Based Pay 技能工资	(119)
Competency Model 胜任特征模型	(121)
Complex 情结	(124)
Compressed Workweek 压缩工作周	(125)
Compulsory Binding Arbitration 强制性仲裁	(126)
Computerized Career Progression System 电脑化职业生涯行进系统	(126)
Computerized Forecast 电脑化预测	(126)
Conceptual Skill 概念性技能	(127)
Conciliation 调解	(127)
Concurrent Validity 同期正当性	(127)
Conference Method 会议方法	(128)
Conflict 冲突	(130)
Conflict Management 冲突管理	(133)
Constructive Discharge 事实上的解雇	(133)
Construct Validity 结构效度	(134)
Content Validity 内容效度	(134)
Contractual Right 契约性权利	(135)
Contrast Error 比较性错误	(135)
Contributory Plan 须付费的退休金计划	(135)
Coordination Training 合作培训	(136)
Copayment 共同付费	(136)
Core Competency 核心竞争力	(136)
Core Value 核心价值观	(138)
Core Worker 核心员工	(139)
Core Workforce 核心工作团队	(141)
Corporate Culture 企业文化	(142)
Corporate Identity 企业识别	(143)

Corporate Image 企业形象	(145)
Correlation Analysis 相关分析	(146)
Cost Per Hire 单位招聘成本	(146)
Criterion-Related Validity 标准关联效度	(149)
Critical Job Dimension 关键性工作因子	(149)
Cross-Functional Training 跨功能训练	(150)
Cross-Training 岗位轮换培训	(150)
Culture Shock 文化冲突	(151)
Cumulative Trauma Disorder 累积性工伤	(153)
Cutoff Score 录用分数线	(153)
Cyclical Variation 循环变动	(153)

D

Decertification 取消认可	(154)
Defined Benefit Plan 固定收益制	(154)
Delphi Analysis 德尔菲分析	(154)
Deutero Learning 再学习	(157)
Differential Piece Rate 差额计件工资	(157)
Dimission 离职	(158)
Dimission Interview 离职面谈	(161)
Dimission Rate 离职率	(163)
Disciplinary Action 纪律处分	(163)
Discriminant Analysis 判别分析	(164)
Dismissal Reason 解雇理由	(164)
Disparate Impact 差别性影响	(165)
Disparate Treatment 差别性对待	(165)
Distribute Bonus/Profit Sharing 分红	(167)
Distributive Bargaining 分配式谈判	(167)
Distributive Justice 分配公正	(168)
Diversity Management 多样性管理	(168)

Diversity Training	多样化培训	(170)
Division Structure	事业部结构	(170)
Double-Loop Learning	双循环学习	(172)
Downsizing	裁员	(172)
DTI (Decision Tree Induction)	决策树归纳法	(175)
Dual Career Path	双重职业途径	(176)
Dust Hazard	粉尘危害	(177)

E

EAP (Employee Assistance Program)	员工帮助计划	(179)
Early Retirement	提前退休	(179)
Early Retirement Factor	提前退休因素	(180)
Early Retirement Window	提前退休窗口	(180)
Earnings	薪资	(180)
Economic Strike	经济罢工	(181)
Education	学历	(181)
Education Subsidy	教育津贴	(182)
EEO (Equal Employment Opportunity)	公平就业机会	(182)
EEOC (Equal Employment Opportunity Commission)	公平就业机会委员会	(182)
Effect Factors of Career Planning	职业规划影响因素	(183)
Effect Factors of Development	开发影响因素	(183)
Effective Coaching Technique	有效的训练方法	(184)
Effective Working Hour	有效工时	(184)
Efficiency of Labor	劳动效率	(184)
Efficiency Wage	效率工资	(185)
Ego-Involvement	自我投入	(185)
E-Learning	网络化学习	(186)
Election Campaign	选举活动	(186)
Electronic Meeting	电子会议	(187)

Emotional Appeal 感召力	(187)
Employee Attitude Surveys 员工态度调查	(187)
Employee Career Management 员工职业生涯管理	(188)
Employee-Centered Job Redesign 以员工为中心的工作再设计	(189)
Employee Consultation Services 员工咨询服务	(189)
Employee Equity 员工公平	(189)
Employee Leasing 员工租借	(190)
Employee Involvement 员工参与	(190)
Employee Manual 员工手册	(191)
Employee Orientation 员工向导	(191)
Employee Ownership 员工所有制	(192)
Employee Polygraph Protection Act 《雇员测谎保护法案》[美]	(193)
Employee Potential 员工潜能	(194)
Employee Referral 在职员工推荐	(194)
Employee Retirement Income Security Act 《职工退休收入保障法》[美]	(194)
Employee Safety and Health 员工安全和健康	(195)
Employee Security 员工安全	(195)
Employee Security Measures 员工安全措施	(196)
Employee Self-Service 员工自助服务	(196)
Employee Services Benefits 员工服务福利	(197)
Employee Skill 员工技能	(197)
Employee Stock Ownership Trust 企业员工持股信托	(198)
Employee Surplus 员工过剩	(199)
Employee Survey 员工测评	(199)
Employee Training Method 员工培训方法	(200)
Employee Turnover 员工流动	(200)
Employee Turnover Rate 员工流动率	(201)
Employee Under Training 受训员工	(202)
Employee Bonus 雇员红利	(203)
Employer Unfair Labor Practices 雇主不当劳动行为	(204)